

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP ALLASSIMAFFIATA
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOG
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiani ulloq 9. februar 2023 suliami suliareqqi-tassanngortitami

Sul.nr. K 284/22

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 2004

Eqqartuussisuserisoq Gedion Jeremiassen

Siullermeeriffiusumik eqqartuussuteqartuuvoq Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsoq ulloq 26. oktober 2022 (eqqartuussisoqarfiup sul.nr. KS-QAA-1154/2021).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq eqqartuussisoqarfimmut unnerluutigineqaataatut eqqartuunneqassasoq aamma sakorsaaffigineqassasoq.

Unnerluutigineqartoq pingaarnertut piumasaqaateqarpoq pinngitsuutinneqarnissamik, tamanna pisinnaanngippat tulliuullugu sakkukillisaaffigineqarnissamik.

Eqqartuussisooqataasartut

Suliaq suliarineqarpoq eqqartuussisooqataasartut peqataatillugit.

Ilassutitut paasissutissiineq

Nunatta eqqartuussisuuneqarfianut nutaanik imaluunniit ilassutitut paasissutissanik saqqummiisoqanngilaq.

Nassuiaatit

Ilisimannittoq I1 pingaarnertigut siullermeeriffiffiusumi nassuiaatigisami assinganik nunatta eqqartuussisuuneqarfiani nasuiaateqarpoq. Taamatull aamma pinerlisap videokkut apersorneqarnera takutinneqarluni.

U ilassutitut nassuiaateqanngilaq.

I1 ilassutitut nassuiaavoq unnerluutiginqartoq illortaarivaa. Tamatuma kingornatigut P tamanna pillugu oqaloqatiginkuuvaa, I2 oqaluttuarfigisimavaa. 2020-p aasaani qatanngutimi arnap illuani inippassuusimapput, kisianni P kisiartaalluni pissutsimigut allannguuteqartuusimavoq, nammineq kingorna malugisamini. P-p immikkut oqaasimavaa itimigut anniarnini.

Nunatta eqqartuussisuuneqarfiata tunngavilersuutaa inerniliineralu

Suliami qitiusumik uppersaasiissutigineqartoq tassaavoq pinerlisap videokkut apersorneqarnera, P, piffissami apersorneqarnermini ulloq 17. juni 2021 qulinik ukioqartoq. Videokkut apersuinermit nunatta eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussisoqarfiup uppersaasiinermi inerniliussaa isumaqatigivaa.

Ataatsimut nalilersuereernermit eqqartuussisoqarfiup pineqaatissiissutaa naapertuuttutut isumaqarfigineqarpoq. Mitagaanermut ajunngitsorsiassalli appartinneqarlutik 35.000 kr.-inut, tak. Nunatta Eqqartuussisuuneqarfiata eqqartuussutaa 10. november 2021 meersoq. Suliami K 165/21-mi.

TAAMAATTUMIK EQQORTUUTINNEQARPOQ:

Eqqartuussisoqarfik Qaasuitsup eqqartuussutaa 26. oktober 2022-meersoq atuuttussanngortinneqarpoq imatut allannguuserlugu, ajunngitsorsiassat mitagaanermut tunngasut appartinneqarput 35.000 kr.-inut.

Suliami aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 9. februar 2023 i ankesag

Sagl.nr. K 284/22

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 2004

Advokat Gedion Jeremiassen

Qaasuitsup Kredsret afsagde dom i 1. instans den 26. oktober 2022 (kredsrettens sagl.nr. KS-QAA-1154/2021).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået domfældelse i overensstemmelse med den for kredsretten rejste tiltale og skærpelse.

Tiltalte har påstået principalt frifindelse og subsidiært formildelse.

Doms mænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Der foreligger ikke nye eller supplerende oplysninger for landsretten.

Forklaringer

Vidnet V1 har i det væsentlige forklaret for landsretten som i første instans. Der er endvidere afspillet videoafhøring med forurettede.

T har ikke afgivet supplerende forklaring.

V1 har supplerende forklaret, at tiltalte er hendes fætter. Hun har efterfølgende talt med F om det, hun har fortalt til V2. De var mange mennesker i hendes søsters hus i sommeren 2020, men det var kun en ændret adfærd hos F, hun efterfølgende bemærkede. F har særligt talt om ondt i anus.

Landsrettens begrundelse og resultat

Det centrale bevis i sagen er videoafhøringen af forurettede, F, der på afhøringstidspunktet 17. juni 2021 var 10 år. Landsretten kan ud fra videoafhøringen tilslutte sig kredsrettens bevisresultat.

Ud fra en samlet vurdering findes den af kredsretten fastsatte foranstaltning passende. Tortgodtgørelsen reduceres dog til 35,000 kr., jf. Grønlands Landsrets dom af 10. november 2021 i sag K 165/21.

THI KENDES FOR RET:

Qaasuitsup Kredsrets dom af 26. oktober 2022 stadfæstes med den ændring, at godtgørelsen for tort reduceres til 35.000 kr.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Christian Lundblad

EQQARTUUSSUT

Oqaatigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 26. Oktober 2022

Eqqaartuussiviup no. 1154/2021
Politiit no. 5513-97351.00109-21

Unnerluussisussaatitaasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 2004

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 5. oktober 2021.

U makkuningga unioqqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermik inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 3 - meeqqamik 12-it inorlugit ukiulimmik pingitsaaliilluni atoqatiginnineq

Ullormi aalajangersimasumik taaneqanngitsumi 2020-mi aasakkut Uummannami Sanatoriamut B- [...] -imi, illooqqani, P, inuusoq [...] 2010, atoqatigalugulu kinguaassiuutaatigut allatut atoqatigigamiuk, usuni P-ip itianut mangukkamiuk, aammalu inussani utsuanut mangullugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaatitaasunit piumasqaatigineqarpoq ukiup aappaa avillugu inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Aammattaq mitallerneqarneq pillugu P sinnerlugu taarsiivigineqarnissaq 100.000 kr.-inik annertusilik Unnerluussisussaatitaasut piumasqaatigaat.

U pisuunerarpoq, kisiannili inussani P-ip utsuinut mangussimannginnerarlugit

U piumasqaateqarpoq qaammatini 6-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik, pineqaatissiissutip naammassineqarnissaa kinguartinneqassasoq piffissamilu misilinneqarfimmi ukiumik ataatsimik sivisussusilimmi inatsisinik unioqqutitseqqinngippat pineqaatissiissut atorunnaassasoq.

Taarsiissutissanut tunngasoq piumasqaatigineqarpoq annerpaamik 35.000 kr.-nut annertusilerneqassasoq.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut I1 kiisalu I2 nassuiaateqarput.

Nassuiaatit eqqartuussisut suliaannik allassimaffimmi ulloq 1. juni 2022 issuarneqarput.

Allagartat uppernarsaatit

Pinerlineqartup videomut immiullugu apersorneqarnera eqqartuussivimmi takutinneqarpoq.

Paasissutissat inummut tunngasut

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq "Angalasoq"-mi sulivoq motorilerisutut ruujorilerisutullu. Maanna anaanakkuni affalerai, angajuni ineqatigalugu. Suli arnaateqarpoq. Imerneq ajorpoq. Ulluinnarni aalisariallattaasarnini akuttupput. Ataataarunnermi kingorna oqaloqateqarnikuunngilaq.

Pinerluttunik Isumaginnittoqarfik inummik misissuinermini 17. juni 2022-imeersumi ilisimatitsivoq U inuiaqatigiinni sulisitaasussanngortitsilluni eqqartuunneqarnissaminut piukkunnartoq, tassungalu ilanngullugu ukiumi ataatsimi Pinerluttunik Isumaginnittoqarfimmiit nakkutigineqarnissaa inasutigineqartoq.

Avannaata Kommunua ulloq 29. juni 2022 allakkiami oqaaseqarpoq meeqqamut akissussaaffeqarsinnaanani, tassungalu taarsiullugu Pinerluttunik Isumaginnittoqarfiup ataani inissiisarfimmut matoqqasumut inissinneqarnissaa innersuussutigalugu.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu

Pisuunermik apeqqut pillugu

Unnerluussaq ilaannakortumik nassuerpoq, nassuiaallunili iluamik eqqaamasagarani. Taamaattorli P-ip politiinit apersorneqarluni nassuiaataata ilaa aklerlaa.

Uppernarsaasiissutitut saqqummiunneqarpoq P-ip politiinit apersorneqarluni nassuiaataa, tassungalu ersersineqarpoq unnerluussap usuni nivarsiaqqap taamani 10-nik ukiullip itanut mangunniarsarisimagaa, aammalu inussani utsuinut pingasoriarluni manguttarsimagaa.

Nivarsiaqqap nassuiaataa uppernartutut nalilerneqarpoq, tamannalu aamma ilisimannittut nassuiaataannit taperserneqarluni, taakkua oqaatigimassuk tamatuma kingorna nivarsiaaraq pissutsimigut

allanguuteqarsimasoq aammalu ukioq ataaseq qaangiunnerani oqaluttuarsimasoq qanoq pisoqarsimanerani.

Politiattest ukioq ataaseq sinnerlugu pisoqareernerani suliarineqarsimasoq ajoqusernerek takutitsinngilaq.

Uppernarsaasiinerup kingorna naammaginartumik uppersarsineqarpoq aasakkut 2020-mi unnerluussap inussani P-ip, inuusooq [...] 2010, utsuinut pingasoriarluni manguttarsimagaa. Unnerluussissuttip ilaanut tunngasumi naammaginartumik uppersarsineqanngilaq unnerluussap usuni P-ip itianut mangussimaneraa, taamaattorli uppersarsineqarluni usuni itianut mangunniarsarisimagaa.

Taamaalluni unnerluussaq Pinerluttulerinermi inatsimmi § 77, imm. 1, nr. 3, toqqammavigalugu pisuutinneqarpoq, 2020 aasakkut P-ip, inuusooq [...] 2010, itianut usuni mangoriaramiuk aammalu inussani pingasoriarluni utsuinut mangukkamiuk.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip 77, stk. 1, nr. 3, meeqqamik 12 inorlugu ukiulimmik pinngitsaaliineq pillugu aalajangersagaanik unioqqutitsinermit pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpoq eqqartunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi ingammik pinngaartinneqassapput, U inatsisinik unioqqutitsinermi nalaani 16-nik ukioqarnera maannalu 18-nik ukioqarluni. U maanna inuttut atugai pitsaasuupput, imigassartorneq ajorpoq aammalu suliffeqarluni namminerisaminnik ineqarluni qatanngutini peqatigalugu. Pineqartup ataatanneq annaaqqammerpaa, tamatumalu suliarinissaanut inunnik isumaginnittunit ikiorserneqanngilaq.

Suliami pineqartoq inatsisinik unioqqutitsineq ataasiuvoq, taannalu pisimalluni 2020-mi aasakkut. Avannaata kommunia pineqartumik immikkut ikiorsiissutinik neqeroornissaminut periarfissaqanngilaq.

Inunnik misissuinerummi innersuussutigineqarpoq pineqartoq inuiaqatigiinnik sullissisinnaasutut tulluuttuusooq, aammalu taamatut pineqaatissinneqassappat, taava kriminalforsorgimiit nakkutigineqarnissaa innersuunneqarluni.

Inatsisinik unioqqutitsineq peqqarniittuuvooq, taamaattorli qulaani taaneqartut pineqaatissiissummut annikillisaataasariaqarput.

Pissutsit tamakkua tunngavigalugit eqqartuussisut immikkut ittumik toqqarfaat pineqartoq inuiaqatigiinnik sullissisinneqassasoq 180 tiimini Pinerluttulerinermi inatsimmi § 140 toqqammavigalugu. Sullissisussaataaneq sivisunerpaaffilerneqarpoq ukiumi ataatsimi qaammatinilu 6-ni Pinerluttulerinermi inatsimmi § 141, imm. 1 toqqammavigalugu.

Sullissisussaataanerup saniatigut pineqartoq Kriminalforsorgimiit nakkutigineqassooq ukiuni marlunni Pinerluttulerinermi inatsimmi § 141, imm. 2. toqqammavigalugu.

Pinerlineqartumut P-imut mitangaaneranut ajunngitsorsiassat 100.000 kr. U-ip akilissuai. Taakkua annertussusaat aaliagerneqarpoq, U-ip usuni pinerlineqartup itianut mangunniarsarisimmamagu aammalu inussani utsuinut manguttarsimmagit, taamaalluni pinerlineqartup annersinneqarsimaluni.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U akunnerni 180-ni akissarsiaqarani inuiaqatigiinnik sullissisussanngortinneqarpoq. Sullissisussaataaneq sivisunerpaaffilerneqarpoq ukiumi ataatsimi qaammatinilu 6-ni.

U kriminalforsorgimiit nakkutigienqassooq ukiuni marlunni.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaarsartuutit akilissavai.

P-imut mitangaaneranut ajunngitsorsiassat 100.000 kr. U-ip akilissuai.

Elisabeth Kruse
Eqqartuussisog

DOM

afsagt af Qaasuitsog Kredsret den 26. oktober 2022

Rettens nr. 1154/2021
Politiets nr. 5513-97351.00109-21

Anklagemyndigheden
mod
T
cpr-nummer [...] 2004

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 5. oktober 2021.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Forhold / Pisimasog 1

J.nr. 5513-97351-00109-21

Kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 3 — voldtægt af barn under 12 år,

ved på en ikke nærmere angivet dato i sommeren 2020 på adressen Sanatoriamut B-[...] i Uumman-naq, at have haft samleje og andet seksuelt forhold end samleje med sin kusine, F, født den [...] 2010, idet han indførte sit lem i Fs anus, ligesom han indførte en finger i hendes vagina.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 1½ år.

Anklagemyndigheden nedlægger endvidere på vegne af F påstand om erstatning/godtgørelse for tort på 100.000 kr.

T har erkendt sig skyldig, men nægtet sig skyldig i at have indført sine fingre i Fs vagina.

T har fremsat påstand om anbringelse i anstalt i 6 måneder, betinget med en prøvetid på 1 år, som bortfalder såfremt han ikke begår ny lovovertrædelse.

Tortgodtgørelsen fastsættes til højst 35.000 kr.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af V1 og V2.

Forklaringerne er refereret i retsbogen af den 1. juni 2022.

Dokumenter

Videoafhøring af forurettede blev afspillet i retten.

Personlige oplysninger

T har om sine personlige forhold forklaret, at han nu arbejder i "Angalasoq" som mekaniker og vvs-mand. Han bor nu som nabo til sin mor og dem, han bor sammen med sin storebror. Han har stadig en kæreste. Han drikker ikke. Han dyrker sjældent sin fritidsinteresse, som er fiskeri. Han har ikke haft samtaler siden hans far døde.

Kriminalforsorgen har i personundersøgelse af 17. juni 2022 oplyst, at T er egnet til at modtage en dom til samfundstjeneste, hvortil det anbefales at der knyttes vilkår om tilsyn i 1 år af Kriminalforsorgen.

Avannaata Kommunua har ved brev af 29. juni 2022 udtalt at ikke kunne påtage sig ansvaret for barnet og vil i stedet anbefale en lukket institution under Kriminalforsorgen.

Rettens begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte erkendte sig delvist skyldig, forklarede dog at han ikke rigtig kunne huske noget. Til trods for det er han ikke enig i dele af Fs forklaring under politiafhøringen.

Der blev dokumenteret Fs forklaring under politiafhøringen, og af den fremgår at, tiltalte havde forsøgt at indføre sin penis i den dengang 10-årige piges anus, og at han har indført sin finger i hendes vagina tre gange.

Pigens forklaring vurderes som troværdig, dette støttes tillige op af vidnernes forklaringer, da de disse nævnte at, pigen adfærd efterfølgende havde ændret sig og at hun efter der var gået et år havde fortalt hvad der var sket.

Politiattesten der er udfærdiget efter der var et år efter hændelsen, viser ingen tegn på skader.

Efter bevisførelsen er det tilstrækkeligt bevist at, tiltalte i sommeren 2020 har indført sin finger ind i Fs, født den [...] 2010, vagina tre gange. Dele af indholdet af anklageskriftet er ikke tilstrækkeligt bevist om, tiltalte har indført sin penis i Fs anus, dog er det bevist at, han har forsøgt at indføre sin penis i hendes anus.

Tiltalte bliver herefter kendt skyldig i overtrædelse af Kriminallovens § 77, stk. 1, nr. 3, at have forsøgt at indføre sin penis i Fs, født [...] 2010, anus i sommeren 2020 og han indførte sin finger i hendes vagina tre gange.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens bestemmelser om § 77, stk. 1, nr. 3, om voldtægt af barn under 12 år som udgangspunkt som anbringelse i anstalt.

I denne sag finder retten, at der ved valget af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at T ved gerningstidspunktet var 16 år og er nu 18 år. T har nu gode personlige forhold, han drikker ikke alkohol og har arbejde og egen bolig sammen med en bror. Pågældende har mistet sin far for nylig, og han har ikke fået bearbejdet dette med hjælp fra de sociale myndigheder.

Det i sagen omhandlede forhold er et enkelt forhold, som er sket i sommeren 2020. Avannaata Kommunia kan ikke påtage sig at yde særlige hjælpeforanstaltninger.

Af personundersøgelsen vurderes pågældende at være egnet til at modtage en dom til samfundstjeneste, hvortil det anbefales at der knyttes vilkår om tilsyn af kriminalforsorgen såfremt sagen afgøres med en dom til samfundstjeneste.

Der er tale om en grov lovovertrædelse, men derimod taler ovenstående forhold som formildende omstændighed til foranstaltningen.

Ud fra disse omstændigheder finder retten undtagelsesvist at ville foranstalte en dom til samfundstjeneste i 180 timer jf. Kriminallovens § 140. Længstetiden til samfundstjenesten fastsættes til 1 år og 6 måneder jf. Kriminallovens § 141, stk. 1.

Udover samfundstjenesten skal pågældende undergives tilsyn af Kriminalforsorgen i 2 år jf. Kriminallovens § 141, stk. 2.

T skal til forurettede F betale 100.000 kr. i tortgodtgørelse. Beløbet er fastsat under hensyn til at T har forsøgt at indføre sin penis i forurettedes anus samt at han havde indført sine fingre i hendes vagina, således forurettede fik smerter.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes dom til samfundstjeneste i 180 timer.

Længstetiden fastsættes til 1 år og 6 måneder.

T skal undergive sig tilsyn af Kriminalforsorgen i 2 år.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

T skal til F betale 100.000 kr. i tortgodtgørelse.

Elisabeth Kruse
kredsdommer

Den 1. juni 2022 kl. 09.00 holdt Qaasuitsoq Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen kredsdommer Elisabeth Kruse behandlede sagen.

[...] og [...] var domsmænd.

[...] var tolk.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1154/2021

Politiets nr. 5513-97351.00109-21

Anklagemyndigheden

mod

T

cpr-nummer [...] 2004

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Pisimasoq iluamik eqqaamasaraqfigingilaa.

Sinittarfimmi arfineq-marluullutik sinittarput, tassa X1, X2, X3, P, nukarliillu marluk, anaanaallu. Illooqqani siniffianut orninnikuunngilaa. Eqqaamanngilaa qanillinikuunerlugu. Aperineqarluni eqqaamasaqaranilu qanoq ililluni nassuerutigineraa, unnerluusaaq nassuiaavoq ullut kingulliit qarasaa ilungersornermik iluamik eqqaamasaqarani. Eqqaamavaa aasaq taanna P sinittarfimmi sineqatigisarlugu.

Utsuisigut attorsimanagu pisuunnginnerarnini pillugu aperineqarluni nassuiaavoq, P-p sanianiilluni eqqaamavaa. P-p oqaatigisai amerlanerit eqqunngillat, soorlu P annermat tunuaniit noqinnera eqqunngilaq. Assani utsuinut mangunngilai, taanna ilumuunngilaq. Allanik eqqaasaqarsinnanngilaq. Dansk:

Han kan ikke rigtig huske noget fra forholdet.

De plejer at sove syv personer i soveværelset, X1, X2, X3, F, og de to yngste, og deres mor. Han er ikke kommet over til sin kusine til hendes seng. Han kan ikke huske om han er kommet tæt på hende. Adspurgt hvordan han kan erkende det når han ikke kan huske noget, forklarede tiltalte at, idet hans hjerne var på så højt tryk i de sidste dage, at han ikke rigtig kunne huske noget. Han kan huske at, han den sommer har plejet at sove i samme soveværelse som F.

Adspurgt til hans nægtelse af berøring i hendes skede forklarede han, at han kunne huske han var ved siden af F. Han kan ikke huske det meste af, hvad F sagde, så som da F fik ondt, at han skulle have trukket i hende bagfra passer ikke. Han fik ikke indført sin hænder i hendes skede, den del passer ikke. Han kan ikke huske andet.

[...]

II forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Taamani kommunemiik ikiorneqarlutik Ikerasammik aallartitaapput Sisimiunut angerlartussaagalarlutik. Utaqqiisaa Uummannami inissaqartinneqannginnamik ajaaqqakkuminniissinnaanersut

aperineqarput. Piffissap ingerlanerani kommunemut paasiniaasaraluarput ajaaqqakkuminni ineqarlutik, taava taassuma nalaani taamatut pisoqarsimavoq.

Uummanniippit juni 15-niik, Sisimiunukarnissaminnut aaneqaramik. Kommunemiik aaliagerneq ajulermata qaqugu Sisimiunukarnissaannut, taava panini inisimaffimminni inissisimasoorusukkunnaarmat, allamillu inissaqaratik allatut ajornartumik panimi ataataanut Ikerasammut uteqqikkallaannarnikuupput.

Ikerasammiilereerlutik 3. juni ukioq ataasinngulersorlu ilisimannittup paasivaa pisoqarsimasoq, tassa pania atuarfimmiilluni nassuersimasoq.

Aasaq 2020 taamatut pisoqarnissaanik I1 ilimasunngikkaluarami qanigisarigamigimmi, kisianni tamatuma kingorna pania kamarujussuarterpoq qiasarlunilu taakkunani najugaqarusukkunnaarnilu, taava Ikerasammiillutik sulisuminut nassuersimavoq.

Dansk:

Dengang blev de hjulpet af kommunen og blev sendt væk fra Ikerasak til trods for at de ellers skulle hjem til Sisimiut. De blev spurgt om de mens de ventede i Uummannaq, kunne være hos deres moster idet der ikke var nogen steder de kunne placere sig. Mens de boede hos deres moster, plejede de ellers i løbet af tiden at, henvende sig til kommunen, så var der i den periode sket det.

De var i Uummannaq fra den 15. juni, da de blev hentet til de skulle til Sisimiut. Da de fra kommunen ikke kunne beslutte sig for hvornår de skulle til Sisimiut, så da hendes datter ikke længere ønskede at være der hvor de var, og de ikke havde andet sted at bo, så var de nødsaget til at vende midlertidigt tilbage til sin datters far i Ikerasak.

Efter de var kommet til Ikerasak, da der var gået næsten et år, fik vidnet at vide der var sket noget den 3. juni, at datteren havde erkendt det mens hun var i skole.

Sommeren 2020 regnede V1 ellers ikke med at der skulle ske noget lignende, men efter det begyndte hendes datter at få raserianfald og plejede at græde, og ikke længere ønskede at bo hos dem, så havde hun erkendt det over for personalet i Ikerasak.

[...]

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte anledning til supplerende forklaring.

[...]

I2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Atuareermermi ornittakkami sulisoq P-p oqaluttuarfigeqqaarpaa, meeqqat akornanniinnatik marluinnangoriataarnerminni nammininnguaq oqaluttuarluni aallartippoq.

Meeqqat atuareermermi ornittagaanni sulilluni ukioq ataaseq sinnilaarpaa.

Aasakkuuvoq juni qaammat meeqqat atuarunnaangajalerfiisa nalaani.

Atuarfimmi atuartitsisarnikuuvoq, aamma P atuartittarnikuuaa, vikariusarnikuuvoq timelærer-iullunilu. P mikisuusorli nalunngilaa.

P pissutsigimigut allannguuteqarsimanersaq aperineqarluni, nassuiaavoq P ornittakkamiilluni siullermik kamattartoq, aammalu miloriussuisinnaasarluni. Naluaa pisimasoq tamatumunnga peqqutaanersaq. Allaat angajoqqaavinut sianertariaqartarput. P qatanngutiminiik allaanerulaarpoq, qatanngutai qiimasut aalassarillutik pisut, P tunuarsimaalaartuuvoq kamariataarsinnaasarluni, ilaanni I2-p aqukuminaatsilaartarpaa. Angajoqqaavinut aaqusinnaasarpaa, ilaannilu ineeqqami allami kisimiitikkallartarpaa. Ilaanni P ornittakkami skaavimmut toqqoqqasarpoq kisimiilaarusulluni. Nammineq anillaqqittarpoq iluaallassimalluni.

Siullermik atuarfiup pisortaa vikarillu P-p oqaloqatigisarpai, taava ammariartulerluni I2-mut amma-villuni. Taamatut oqaluttuukkamiuk atinik taasaqanngilaq.

Oqaloqateqartarnini iluaqutigisarpaa. Atuarfiup pisortaata I2 anngussivisarpaa, meeraq piareersimaffiginiassammagu.

P nunaqqatigaat, kisianni atuarfimmiunerusoq takusarpaa. P nuannaarsinnaasarpooq meeraqatimi akornanni, eqqunngittumik pineqaraangami kamassinnaasarpooq.

Dansk:

En ansat i fritidsordningen var den som F fortalte først, hun startede pludselig selv at fortælle mens de ikke var iblandt andre børn, og de pludselig var alene.

Han har arbejdet i fritidsordningen for børn lidt over et år.

Det om sommeren juni måned tæt på børnenes sommerferiestart.

Han har plejet at undervise på skolen, han har også undervist F, han været vikar og timelærer. Han har kendt F siden hun var lille.

Adpurgt om F havde haft ændringer i sit adfærd, forklarede han at, F først plejede at blive vred i institutionen, og kunne finde på at kaste med ting. Han ved ikke om det der var sket var årsag til det. De har sågar været nødt til at ringe til hendes forældre. F er lidt anderledes i forhold til sine søskende, mens hendes søskende var glade og rørige, er F lidt tilbageholdende og kunne pludselig blive vred, nogle gange kan V2 have lidt svært ved at styre hende. Han kan bede hende forældre om at hente hende, nogle gange plejer han at lade hende være lidt alene i et andet lille lokale. Nogle gange plejer F at gemme sig et skab for at være lidt alene. Hun plejer selv at komme ud igen, hvor hun har fået det lidt bedre.

Tidligere plejede F at snakke med skolelederen og vikarerne, så begyndte hun at åbne sig op, og åbnede sig helt for V2 Da hun fortalte ham det, nævnte hun ikke nogen navne.

Det plejer at gavne hende at tale med nogen. Skolelederen plejer at informere V2, således at han kunne være forberedt på barnet.

De bor i samme bygd som F, men han så hende mest på skolen. F kan være glad i blandt de andre børn, hun kan være vred når hun bliver uretfærdigt behandlet.

[...]

Vidnets forklaring gav ikke tiltalte anledning til supplerende forklaring.

[...]

Retten hævet kl. 12.44.

Elisabeth Kruse
kredsdommer